

**Deigo Shinpo** is the newsletter of the Okinawa Kai of Washington, D.C. Issues are published every three months.  
STAFF: Dennis Asato, Itsuko Asato, Akiko Kakazu, Mieko Maeshiro, Tamiko Suzuki



## 明きま年迎えて(あきま どうし んけいてい)お慶び(うゆるくび) うんぬきやびら

**Uchinaguchi :** akimadushi unkeiti uyurukubi unnukiyabira

**Translation:** Let us express our great joys welcoming the New Year

### Inside

President's Message.....	1-2	Tom and Momo san .....	7
Membership Renewal.....	2	Sandy Corbet.....	7
Tusubi.....	2	Terry shima .....	7
SSK 11 (Program & Onegai).....	3-6	Aharen Honryu Keisen Wa no Kai .....	8
Okinawa Kencho Host Family Program .....	6	Nuchi du Takara.....	8
Education Fund.....	6-7	Shin Nen Kai Party.....	8-10
Financial Report .....	11	Bulletin Board .....	12
Executive Board .....	11		

## 会員の皆様へ - Greetings from the President



Happy New Year!

It feels like there has been an early start for cold temperatures this winter, we've been lucky not to be snowed in but have seen a few snow flakes come down in December. 2011 started with a bright sunny day and slightly warmer temperatures as we usher in the year of the rabbit.

There are many opportunities awaiting us in 2011. We started early with a new event on January 16th, Shinnenkai New Year Celebration gathering for all members. This event had been under consideration for several years and was approved by the officers as a new yearly Okinawa Kai member event. The planning committee, under coordination of Itsuko Asato and Dennis Asato, prepared a nice gathering and venue, it was exciting and fun filled. We are well underway in planning the Shinshunkai Spring Festival to be held on April

2nd, the committee is actively preparing all the details. Please join us and provide your assistance to ensure a delightful occasion. Other events to look forward to this year include the summer educational film and fall picnic.

Okinawa Prefecture will also be hosting the 5<sup>th</sup> Worldwide Uchinanchutaikai in October. As in years past, this gathering of local and returning Okinawans will be a memory filled event and an unforgettable experience for anyone attending for the first time. Our Okinawa Kai will be organizing group participation, so please inform one of the officers if you plan to attend and can join us.

As the newly elected President, I want to thank Blaine Asato for his leadership as President for the past couple years and to each of the officers for their successful efforts last year. I also want to thank all the volunteering members who assist in planning, lead support teams, and work behind the scenes of each event to make them joyful occasions. We have an experienced and dedicated team of officers this year who are continuing this tradition. I appreciate the support and will do my best in sharing uchinanchu spirit and culture, and coordinating fun filled events for our members.

Tom Proctor

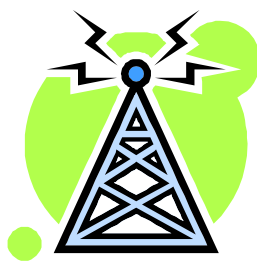
新年明けましておめでとうございます。今年の冬の訪れは早く 12 月には雪も降りましたが、2011 年うさぎ年の始まりは、明るい陽射に恵まれ良いお天気でした。

さて皆様、本年は多くの催しが私たちを待っています。まず、去った 1 月 16 (日) に初めて新年会が開催されました。企画委員の逸子アサトさんとデニス安里さんが中心となり、新年会の成功へと力を注いで頂きました。ありがとうございます。この新年会はこれまでに協議を重ねながら今回から例年行事となることになりました。そして、これから 4 月 2 日 (土) の新春会、ためになる夏の映写会、秋のピクニックと続きます。

さらに、10 月には沖縄県主催の「第 5 回世界のウチナーンチュ大会」が開催されます。地元の方、家族そして世界のウチナーンチュの方々と共に楽しい時を過ごす絶好の機会となります。参加希望の方は役員までお知らせください。

沖縄会を代表し、指導者として労力を注ぎ会をこれまで導いてきてくれた、ブレイン安里さんと、役員の方々の努力と尽力に深く感謝を申し上げます。また、目に見えない所で各行事を成功させるために、惜しみなく協力して頂いたボランティアの一人一人に感謝の意を申し上げます。今年も多くの経験をつみ献身的な役員が沖縄会に奉仕していきます。会員の皆様と役員 の支えに感謝し、皆でウチナーンチュ精神、文化を共有しながら、充実した楽しい活動ができるように、私なりに精一杯努めさせていただきます。

トーマス プロクター



#### Okinawa Kai Membership Renewal – 沖縄会メンバーシップ更新

**If you have already renewed your membership, ippe nihe debiru (Thank you). If you have not done so, please complete the membership form that was mailed to you in December. Make check payable to Okinawa Kai of Washington, D.C, and mail them to the address below by 1/31/2011 .**

会費をすでに納めた方イッペニヘデビル。まだの方は、今すぐメンバーシップを更新してください。(新春会の前までに) よろしくお願ひします。

#### SSK 2011 – 2011 年度新春会 Tusubi Celebration (成年祝い) (トウスビー)

If you know of a member turning 73 or 85 (those who were born in the year of the Rabbits), or is 88 (born in 1924), please contact [www.okinawakai.org](http://www.okinawakai.org) . We would like to give special recognition of that person at the Shin Shun Kai. 今年 73 又は 85 (卯年生まれ) 又は米寿 (88) を迎えるメンバーは [www.okinawakai.org](http://www.okinawakai.org) へ ご御連絡下さい。



# Shin Shun Kai 2011

新 春 会



Please come to our Shin Shun Kai 2011 ("New Spring Celebration"). It's going to be a happy & exciting party with lots of Uchinanchu friends, food & entertainment.  
Be sure to bring your family & friends.

2011 年度の新春会がもう、そこまで来ています。お料理、余興、久しぶりに会う友人とのおしゃべり、うんと楽しみましょう。踊り、音楽、空手、その他いろいろな余興も計画しています。ご家族そしてお友達をさそってぜひお出かけください。

期日 DATE: April 2, 2011 (SATURDAY)

時間 TIME: 11:00 am – 4:00 pm

場所 PLACE: Poe Middle School  
7000 Cindy Lane  
Annandale, VA 22003 (See Map)

食事 FOOD: POTLUCK! POTLUCK! ポトラック! ポトラック!  
We will need lots of *okazu* (side dishes).  
If you invite guests, please bring extra servings.  
**ONEGAI SHIMASU !!!**

**No Alcohol  
Please !!!**



皆さんの得意な料理をお持ちより下さい。特におかず類大歓迎。ゲストを招待している方はさらに多めに料理を作ってくださいと助かります。お願いします!!! アルコールは厳禁です。

費用 COST: Members – FREE 会員- 無料

Children (younger than 18 yrs) – FREE 子供 (18歳以下) 無料

**Non-Members – Any amount appreciated to help us defray SSK expenses (Guests usually donate about \$10)** 会員以外の方 – 募金とう形をとらせていただきます。(1人10ドルが目安)

**Delicious Food!  
New Friends! Lots of Fun!  
Music! Dance! Karate!**

**おいしい食事! - 新しい友達!  
楽しいことがたくさん!  
音楽! 舞踊! 空手!**



(お願い!!!)

SHIN SHUN KAI 2011  
Members "PERFORMANCE C  
会員のパフォーマー募集



Don't Miss this Golden Opportunity to Perform at our SSK 2011 !!!  
舞台へ出演するチャンスをお見逃しなく!!!

We would love to have many more of our very talented Okinawa Kai members perform at our Shin Shun Kai (New Spring Festival) 2011. Join the fun!

If you dance, sing or perform karate, Uchina hogen comedy, musical instruments – or perhaps have other "special" talents, please let us know. *Onegai shimasu* 踊り、歌、空手、ウチナーグチ・コメディ、楽器の演奏など、また、その他の特技を披露したい方は御連絡ください。お願いしま〜す!!!

Please call or send email to: [www.okinawakai.org](http://www.okinawakai.org) before February 27. パフォーマンスの希望者は [www.okinawakai.org](http://www.okinawakai.org) へ2月27日までに御連絡ください。



**Children are our Future 子供は次代への大きな夢**



We would love to have many children participate in the Shin Shun Kai program.  
小さなお子さんたちの積極的な参加をお待ちしています。

- ❖ Make a drawing of the "Year of the Rabbit". Bring the drawing with you to show it on the stage.  
卯年にちなんでうさぎの絵をお子様に描いて会場へもってきてください。

Remember how much fun it was to march around the stage with your friends playing those little drums (*paranku*)? Come and have fun again at the SSK2011! If your children are interested in performing *paranku*, please contact [www.okinawakai.org](http://www.okinawakai.org)

- ❖ パーランカーエイサー演舞者募集。昨年、舞台に出演したちびっ子の皆さんは、お友達と一緒にパーランカーを打ちながら楽しく踊った舞台のことをきっと覚えていることでしょう。今年も楽しく踊ってみませんか。お子さんを出演させたいご父兄の方は、上記のウェブへ。



## SHINSHUNKAI 2011 Planning Meetings

2011 年度新春会 企画ミーティング

Please come to our Shin Shun Kai 2011 planning meetings:

2011 年度新春会 企画ミーティングに是非参加して下さい！

- **February 12 (Sat) and March 12 (Sat)**
- 1:30 – 4:00 pm
- Pohick Regional Library (4450 Sydenstricker Rd, Burke VA 22015)

We really want to hear your ideas and your help. *Onegai shimasu* !!!

会員の皆さんのアイデアを是非お聞かせください。ご協力をお願いします！

### Great Opportunity to show the Uchinaa spirit of "Ichariba Choodee" and the American spirit of "Give and Take"

We all know how challenging it is to maintain the connection with our homeland of Okinawa, and to help our children learn their heritage when we're thousands miles away from Okinawa!

But here is the great news! The Okinawa Prefecture's Exchange Promotion Division has created a "Host Family Promotion Program," and they are recruiting volunteers to host Niiseetaa (youths) from junior high, high school, and universities in Okinawa. By taking them into your homes, you would be able to create an ideal environment to learn culture and languages from each other. Would you like to register for the host family program and welcome the young Uchinachu into your homes? The program will be held in the mid-August and last about 10 days. If interested or would like more information, please contact [www.okinawakai.org](http://www.okinawakai.org) by **no later than February 13**.

アメリカ生活で、沖縄の文化を言葉をお子たちに伝えるってホントに難しい！」「短期間の里帰りでは子供たちにもウチナー友達ができなくて」こんな風を感じているご両親の皆さんが、多いのでは？

そんな会員の皆さんへの朗報です！ 沖縄県庁交流課企画の「ホストファミリーバンク推進事業」が、2011年の夏の実施にむけてホストファミリーを募集しています。参加者は沖縄県内の中学・高校および大学生のに一せーたー。学生さんたちを受け入れることによって、楽しみながら、自然に互いの文化や言葉を学べる環境が出来ます！グローバルなこの時代、「持つべきは世代と国境を越えた友（どうし）！」ホストファミリーになって、あなたのお家にウチナー新風を吹き込みませんか？ 関心のある方は上記のウェブへ。

### **Education Fund**

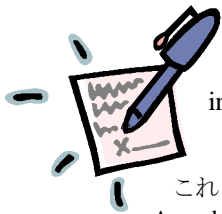
We offer two award programs:

- 1) Academic Award (学業奨学資金)
- 2) Cultural Award (文化奨励金)

沖縄会は、上記の資金を支給いたします。

Members are encouraged to take advantage of this program. メンバーの為の **FUND** ですおおいにご利用下さい。

More detailed information is available at [www.okinawakai.org](http://www.okinawakai.org) : 詳しい内容は、左記のインターネットを御覧下さい。



Nine members have been awarded the Academic Award; however, only one for Cultural Award. If you or your child have/has started a class/training (Karate, Dance, Music, Japanese language school, or other classes related to Okinawan culture), please apply. If qualified, the applicant will receive \$50.00 of award. If you are interested in the award (Category 1 or 2), please contact [link to the above www.Okinawakai.org](http://www.Okinawakai.org)

これまでに6人のメンバーに Academic Award を支給しましたが Cultural Award は、まだ一人もいません。Cultural Award は、初心者への(空手 琉球舞踊 琉球音楽 日本語学校 その他 のクラス や サークル) 奨励金 (\$50.00) です。子供も対象となります。興味のある方は、上記の Okinawa Kai WEB site をご覧ください。

## ♥ Member News ♥♥♥ メンバーニュース♥



♥ Can you tell who the beautiful bride and handsome bridegroom are???? You are right!! We are delighted to learn that our new president, Tom Proctor, and Momo Ohno were married in October, 2010 at Naminoue Shirine, Naha, Okinawa. Tom-san is a true "Next Generation" member of Okinawa Kai; a son of long time members, Toyoko & Donald Proctor of Florida. He had been a behind the scene helper of Okinawa Kai, and we are happy that he has been elected to be our president. Momo-san has been an important player in charge of Warabincha activities of Okinawa Kai. We are sure that they will bring fresh air to our almost 30 year old Okinawa Kai. Congratulations and Best Wishes!!!

♥ 美しい花嫁さんとハンサムなお婿さんは誰でしょうか?? 大当たり!! 私達の沖縄会新会長のトム Proctor さんとメンバーの桃さんです。嬉しいニュース! トムさんと桃さんは2010年10月に那覇の波の上神宮で結婚の誓をしました。トムさんは、“Next Generation”のメンバーでフロリダに引退なされた Toyoko & Donald Proctor さんの息子さんです。トムさんは長年縁の下で働いて下さいましたがこの度会長に選ばれこんな嬉しいことはありません。桃さんもワラビンチャー活動に励んで。もうすぐ30歳になる沖縄会に若いお二人は新鮮な風をふかしてくれるでしょう。おめでとう。いつまでもおしあわせに。



♥Congratulations to Sandy Corbett !! Last year, she was named as one of the "Top 40 Business Leaders Under 40 in the Washington DC Area" by the Washington Business Journal. Her achievements will surely help inspire the younger generations of Uchinaanchu pursue their highest goals. Do you know that the Okinawa Kai "Next Generation" group was started by Sandy, daughter of Kaiko Dani? She also served as an Okinawa Kai secretary from 2003-2006. For more information about Sandra, click on [www.incadencecorp.com](http://www.incadencecorp.com). Sandy-san, we are so proud of you!! Omedeto gozaimasu,

♥Sandy Corbett さん、オメデトウ!! Sandyさんは、去年 the Washington Business Journal より“40歳以下のビジネスリーダーのトップ40人”に選ばれました。彼女の業績は沖縄会の大志を抱いている若い世代に大きな刺激になることでしょう。Keiko Daniさんの長女であるSandyさんは沖縄会のNext Generationを創めて下さいました。彼女は2003-2006まで沖縄会の書記も務めました。おめでとうの拍手をおくりましょう!! Sandyさんについてもっと知りたければ上記のウェブリンクへ。



♥ Congratulations to Mr. Terry Shima!!! Shima san is the Executive Director of Japanese American Veterans Association (JAVA), and was one of the three recipients of The Minister of Foreign Affairs Award given on 11/17/2010 by Japan's Ambassador Ichiro Fujisaki. This was awarded in recognition of "JAVA's achievements in promoting "exchange between Japan and the United States and contributing greatly to the strengthening of friendship between Japan and the Japanese American community." He served in the famous 442nd Regiment Combat during WWII, and after the war served in US Foreign Service. He was a secretary of Okinawa Kai from 1983 to 1985. His achievements and dedication are truly impressive. Click on the following links to find out more: <http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/article/2008/03/05/AR2008030501972.html> <http://lcweb2.loc.gov/diglib/vhp/story/loc.natlib.afc2001001.56511/> <http://www.youtube.com/watch?v=0YiGRFOOg3k>

♥ 島テルジさん心からお祝い申し上げます。島さんは日系人退役軍人協会 (JAVA) の執行委員長で去る11月17日に外務大臣賞を藤崎一郎日本大使より授けられた3人の中の一人でした。JAVAは「日米の交流を増進し日本と日系アメリカ人コミュニティーの友好の推進に大きく貢献し」その業績が認めらわけてです。島さんは第二次世界大戦中有名な442部隊で活躍、戦後は米国外務省に席を置いていました。彼は1983年から1985年ま沖縄会の書記を務めました。彼の献身と業績には脱帽せざるを得ません。島さんについてもっと知りたい方は、上記のリンクをご覧ください。

**Special Performance of Kaishu (Grand Master) Kazuko Chibana Volkmar**

阿波連本流啓扇和の会 会主披露会

Long time Okinawa Kai member, Kazuko Chibana Volkmar sensei was promoted to Kaishu (Grand Master) last year. To celebrate this occasion, Kaishu (Grand Master) Kazuko Chibana Volkmar and her Aharen Honryu Keisen Wa no Kai Okinawan Dance School students will perform as follows:

沖縄会メンバーの和子地花 Volkmar 先生は去年会主になりました。阿波連本流啓扇和の会は会主地花先生と門下生による会主披露会を下記の通りすることになりましたのでご招待申し上げます。

Invited guests (招待公演) : Three Grand Masters and several advanced students of Aharen Honryu Keisenkai from Okinawa.  
沖縄から阿波本流啓扇会 会主 3 人 + その門下生

Date & Time (日時) : Saturday, June 4, 2011 (3:00 P.M.)

Place (場所) : Westerville South High School Auditorium, Westerville, OH

Ticket price (入場料) : \$15.00

Optional Bento boxes available after the performance (公演会後の食事) : \$10.00

—please pre-order by May 20, 2011・お弁当をご希望の方はまえもって 5 月 20 日までにご注文下さい—

Contact Person (連絡先) : [www.okinawakai.org](http://www.okinawakai.org)



Planning to visit San Francisco? If so, please try to go and see the Exhibition, “ **Nuchi du Takara (Life Itself is Our Treasure)** ”: **Lessons from the Battle of Okinawa.**

**Location:** NJAHS' Peace Gallery 1684 Post St., SF Japantown Symposium to be held at Japanese Cultural and Community Center of Northern California, 1840 Sutter St., SF Japantown st 14, 2011. **Duration:** January 15 – August 14, 2011/01/07

For more information: <http://njahs.org/programs/viewdetails.php?id=230> .もしサンフランシスコは行く予定でしたら 「命どう宝」展へもあしをのばしたら?情報は英語のセクションを参照下さい。

---

**Our First New Year's Party (Shin Nen Kai) – 沖縄会第一回新年会**

1月16日(日)お正月の時期に「あけましておめでとうございます」と挨拶を交わしてみたい、という声上がり、試みとして「ニューイヤーパーティー」を開催する運びとなりました。

当日は天気にも恵まれ、会場のバージニア州の Nova Community College には 60 数名の会員とそのゲストが集いました。厳寒の中、2 時間の時間をかけて出席して下さった方々(メリーランド、バージニア)もいらっしゃいましたが、よくお越しく下さいました。ご支援有難うございました。ご支援有難うございました。パーティーは、参加者はもちろんのこと、イベントを支える役員やボランティアの方々も同じフロアの上で、お互いに挨拶を交わし、新しい友を見つけたり、友好を深めたり、親睦の場を提供することが目的でした。沖縄会がおつまみとデザート、飲み物を準備、出し物も「飛び入り」式で薦めていきました。ミニステージでは Manfred Kyereboah さんの歌声を筆頭に Momo Proctor さんの琉舞、H Fujiko Yamada さんの三線の演奏と続きました。カラオケが好きな方々が次々と登場してパーティーは盛り上がっていきました。その間、子供たちは特別に設けられたプレイルームで、日本に伝わる伝統的なお正月の遊び、羽子板やこま、ぼっくり、弓矢、福笑いのゲームを体験しました。大人にもお楽しみをと、「福袋」の抽選もありました。おみくじ用の枯れ枝もだんだんと白い紙で覆われ、大人も子供も入り混じってカラオケの歌声は最後まで会場に響きました。会員が一同にそろってお正月を味わうことができた、家庭的な楽しいニューイヤーパーティーでした。

下記のボランティアの皆さん、有難うございました。

**Special thanks to volunteers listed below. Ippe Nefe Debiru!!!**

Facility Team	Dennis Asato, Itsuko Asato
Room setup/ sound system	Dennis Asato, Blaine Asato, Tom Proctor, Fujiko Yamada Roger Yamada, Che Russell, Justin Russell Atsuko Russell
Master of Ceremony	Che Russell
Registration Table	Atsuko Russell, Akiko Kakazu, Akiko Clifford, Atsuko Kyereboah
Karaoke	Minori Kinjo
Supplies/food/drinks	Itsuko Asato, Tokiko Tritt, Bob Finch, Momo Proctor Atsuko Russell, Akiko Kakazu, Akiko Clifford
Decorations	Itsuko Asato, Masuko Finch,
Games	Akiko Clifford, Atsuko Russell
Kid's games	Kazuyo Campbell, Michie Beckford
Fukubukuro (Door prizes)	Tokiko Tritt, Akiko Kakazu

Some members wished to have a chance in January to exchange New Year's greetings, "A Happy New Year!!" In response to their wish, we had our first "trial" Shin Nen Kai Party on Sunday, 1/16/2011. Mother Nature brought us fine weather, and about 60 members gathered for the occasion at NOVA Community College in Virginia. Some of the participants had driven more than two hours to join the party. Okinawa Kai expresses special thanks for their enthusiasm and support. Drinks and appetizers were provided by Okinawa Kai. The party proceeded in a very relaxed manner; volunteers and participants could mingle easily because everyone was on the same floor; they enjoyed conversations; meeting new friends; building friendship. The singing voice of Manfred Kyereboah-san on the mini-stage signaled the start of our party, followed by Momo Proctor-san's Gunjinfu, and H. Fujiko Yamada-san's sansen performance. Children had a great time playing in a special room filled with Japanese New Year's games and toys: Hagoita games, spinning tops, clip-clopping on wooden clogs, and Fukuwarai games. We gave out grab-bags to adults who won a lottery. Omikuji tree was filled with discarded white fortune papers as time went on. Karaoke singing voices by adults as well as children filled the party hall to the end. All of us enjoyed the party in a home-like atmosphere.

**Shin Nen Kai Photo Collage –新年会写真集**



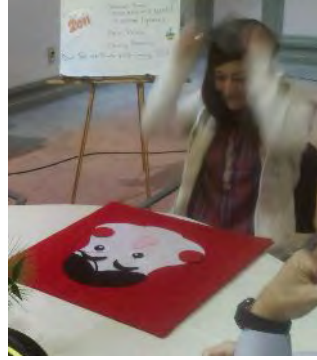
Omikuji Box & Fukubukuro

Hagoita Game

Discarded Omikuji Fortune → Papers



Fuku Warai



**OKINAWA KAI OF WASHINGTON, D.C.**  
**ANNUAL REPORT 2010 (Jan-Dec)**

**GENERAL FUND**

**Beginning Balance: \$16,155.30**

<u>INCOME</u>		<u>EXPENSES</u>	
Memberships	6,160.00	Picnic	970.85
Donations	4,566.00	Copy/Printing	788.78
Cook books	390.00	Postages	838.99
50/50	730.00	SSK	4,333.98
Bazaar	301.00	Donations	100.00
Kai Pins	82.00	Education gift	800.00
Silent Auction	260.00	Sympathy gift	100.00
Interest	3.08	Office Supply	60.91
		Insurance	398.00
		Directory	352.71
		Film Watch Day	195.74
		Sound System	2,483.58
		New Year's Party Venue	772.50
		To Education Fund	1,257.50
		Refund	25.00

TOTAL INCOME: \$12,492.08      TOTAL EXPENSES: \$13,478.54

**Ending Balance: \$15,168.84**

**EDUCATION FUND**

**Beginning Balance: \$ 4,406.85**

<u>INCOME</u>		<u>EXPENSES</u>	
Donations	1,267.50	Scholarships	1,500.00
<b>TOTAL INCOME</b>	<b>\$1,267.50</b>	<b>TOTAL EXPENSES</b>	<b>\$ 1,500.00</b>

**Ending Balance: \$4,174.35**

<b>2011 Okinawa Executive Officers</b>		<b>2011 年度の 沖縄会執行委員</b>	
President:	Tom Proctor	会長:	Tom Proctor
Vice President:	Akiko Kakazu	副会長:	Akiko Kakazu
Secretaries:	Akiko Clifford	書記:	Akiko Clifford
	Atsuko Kyereboah		Atsuko Kyereboah
Treasurers:	Atsuko Russell	会計:	Atsuko Russell
	Minori Kinjo		Minori Kinjo
Bunkabucho:	Dennis Asato	文化部長:	Dennis Asato
	H. Fujiko Yamada		H. Fujiko Yamada

**April 2, 2011— SSK 2011**  
**2011年4月2日 一新春会**

If you have not renewed Okinawa Kai membership, please complete the renewal form, and send it with the check payable to “Okinawa Kai of Washington, D.C

\* Please take advantage of our **Education Fund** Program (教育基金制度を大いに活用してください)

Information is on Okinawakai Education Fund at [www.okinawakai.org](http://www.okinawakai.org)  
沖縄会教育基金の情報は又、上記のウェブかにご連絡ください。

- If you have any news you wish to share, contact the Deigo Shinpo staff members.

何かニュースがありましたら Deigo Shinpo スタッフへニュースを送ってください。

**Deigo Shinpo Staff:**

Dennis Asato, Itsuko Asato, Akko Kakazu,  
Mieko Maeshiro, Tamiko Suzuki,

- If you move to a new location, please send th new address and contact information to the address below. 住所変更した場合は、下記へ新しい住所を送ってください。

**Address:** [www.okinawakai.org](http://www.okinawakai.org)